

Тридцать один параграф средневекового Кодекса  
любви по-французски



Илл. 1. Миниатюра в рукописи Романа о Розе. XV в.

*«Мужчина падает на колени перед женщиной только для  
того, чтобы помочь её падению».*

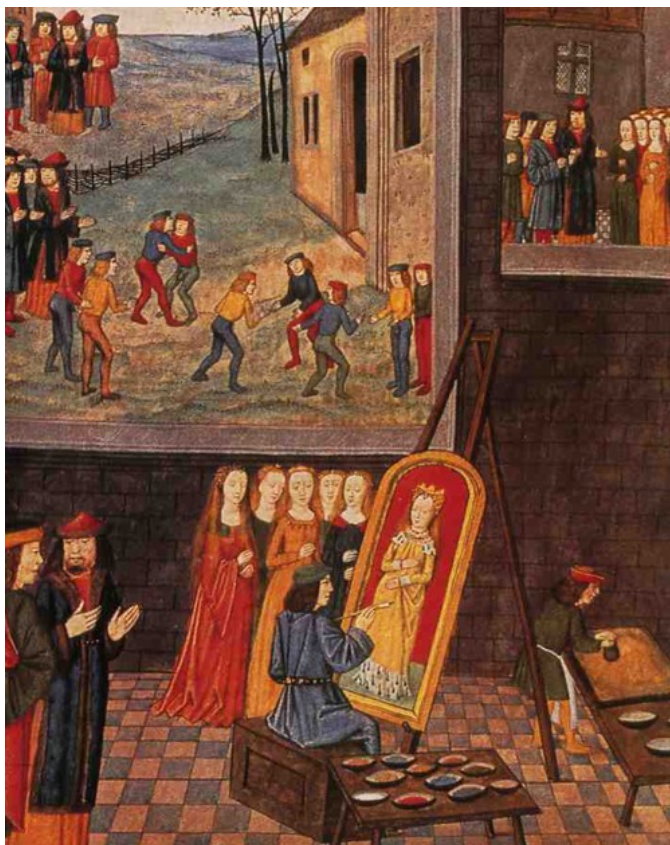
*В.О. Ключевский*

Общество взрослело не в одночасье, в корзину истории угодило немало искалеченных жизней и прерванных судеб. Невозможно сосчитать всех тех, кого не пощадила молва и ханжеское порицание общественного мнения.

О, вожденное право на неприкосновенность частной жизни; право на личную и семейную тайну; право на защиту своей чести и доброго имени, право на свободу совести и свободу вероисповедания; право на судебную защиту и правосудие. Какую

цену надо заплатить, чтобы обрести маленький островок мира в беспокойном море житейских волн? Ответ на этот вопрос пока ещё не найден...

В наши дни понятие о правах человека кажется чем-то само собой разумеющимся, а ведь так было не всегда [1]. Эпоха буржуазных революций XIX века заронила зерно сомнения в правильности мироустройства общества. Именно Франция первой проснулась от многовекового сна. Там впервые попытались сформулировать правовой



статус человека по отношению к государству и заговорили о праве личности на равные права и возможности [2] и законодательно закрепили на практике принцип равноправия женщин и мужчин [3]. И бесправная прекрасная половина человечества получила равные с мужчинами права во всех областях хозяйственной, государственной, культурной и общественно-политической жизни. В том числе равные права на труд, получение образования и социального обеспечения [4].

Илл. 2. Иллюстрация XV в. к трактату Цицерона

Однако и у французского законотворчества тоже есть своя родословная. Ещё в эпоху мрачного Средневековья, всё та же Франция, на рубеже 1150–1200 годов, пыталась и даже успешно решала вопросы актуальные для человека, живущего в XXI веке. Тогда, в период правления Капетингов – третьей великой династии Франции, появились и достаточно долго действовали «Суды Любви»<sup>1</sup>. Основным источником, благодаря которому мы можем составить своё представление об этом явлении, стали рукописи трактата «О любви»<sup>2</sup> составленные Андреем Капелланом французского короля [5]. Увы, доподлинно неизвестно, кто из королей был его непосредственным патроном. Им могли быть как и старый король Людовик VII (1137—1180 гг.), так и молодой Филипп II

<sup>1</sup> От старофранцузского «courts d'amor». От названия «Судов Любви» происходит французское прилагательное «courtois» – учтивый, вежливый – к у р т у а з н ы й .

<sup>2</sup> Самый знаменитый и яркий трактат по куртуазии в латинском сочинении придворного клирика.

Август (1180—1223 гг.). Хотя содержание его книги подтверждает, что сочинитель был ближе не к столичному кругу. Ему покровительствовала Алиенора Аквитанская, состоявшая в первом браке за Людовиком VII Французским, а во втором – за Генрихом II Английским. Дворы её дочери графини Марии Шампанской и племянницы графини Изабеллы Фландрской в Пуатье, Труа и Аррасе стали самыми блестящими центрами куртуазной культуры последней трети XII века. В этот период при Шампанском дворе творили такие поэты, как Гас Брюле, Конон Бетюнский и сам Кретьен де Труа [6].

За всё время недолгого существования «Судов Любви» во главе них стояли Дамы



благородного происхождения. Они же и выносили приговоры по вопросам права. Вопреки общепринятым средневековым стандартам этики главную роль здесь играла женщина [7]. Когда иные схоласты всерьез обсуждали нелепый вопрос, обладает ли женщина душой, тут Дамы сполна взяли реванш за свою многовековую униженность [8].

*Илл. 3. Пир в честь невесты. Франция, нач. XIV в.*

На светских львицах, принимавших участие в этих судах, лежало бремя организации и руководства столь непростой системой судопроизводства. Согласно принятому и утверждённому «Кодексу» Дамы произносили свои приговоры по целому ряду вопросов права области куртуазной эротики, входивших в их компетенцию. Или же относительно некоторых особых случаев, которые любовники подвергали их рассмотрению. Куртуазия не вступала конфликт с церковью [9], поскольку она представляла комплекс моральных и эстетических норм и носила подчеркнуто светский, внецерковный характер. Вот почему на нее иногда смотрели неоднозначно, преследовали ее пропагандистов, а впоследствии запретили и саму книгу Андрея Капеллана [10]. В этот период времени куртуазия заняла исключительное положение, став новой светской религией средневековой Европы. Здесь были и свои ритуалы, системы ценностей и,

конечно же, божество – Прекрасная Дама [11]. В куртуазном микрокосме Она стала не только предметом восторженного и смиреннейшего поклонения, но и обожествления. Куртуазная культура Западной Европы и Франции в том числе была основана на идеалах рыцарской любви и верности долгу. Согласно куртуазному «табелю о рангах» любовь одинаково доступна всем — и знатым сеньорам, и скромным рыцарям, и простым горожанам. Любовь уравнивает всех [12].

В любви куртуазной этики различались четыре ступени: первая состоит в даровании надежды; вторая — в предложении поцелуя; третья — в наслаждении объятием; четвертая — во всецелом предоставлении себя». Эти «шалости» бросали достаточно серьезный вызов сословно-религиозной морали, на которой основывалось средневековое общество.

Некоторые историки склонны относить появление «Судов Любви» к эпохе гораздо более отдаленной. Факт их существования документально доказан и источники не вызывают сомнений. Хотя, с точки зрения моралистов, правовая и этическая сторона прецедента подобного явления в истории юриспруденции весьма специфична. Впрочем, даже тогда, на рубеже XII–XIII веков, общественное мнение поддержало это учреждение. Поскольку для разбора частных «дел чести» оно работало весьма эффективно.



Илл. 4. Лист рукописи. Хоровод, ноты и песнопения Гийома Машо. 1400 г.

Для принятия решений и вынесения приговора в столь деликатной области человеческих отношений был принят соответствующий Кодекс – «Кодекс Любви». Этот удивительный документ эпохи средневековья весьма впечатляющий и вполне соответствует правилам, как должен выглядеть систематизированный законодательный акт, в котором содержатся нормы определённой отрасли права. Достаточно прочитать

тридцать один параграф Кодекса Любви XII века, чтобы заметить чёткость расположения правовых норм, отражающих систему данной отрасли права. По преданию основы этих правил любви были привезены во Францию неким британцем современником короля Артура<sup>3</sup>, от имени Царя Любви. Теперь огласим их [13]:

### КОДЕКС ЛЮБВИ XII ВЕКА

1. Ссылка на брак не может служить поводом для уклонения от любви.
2. Кто не умеет хранить тайну, тот не умеет любить.
3. Никто не может быть влюбленным одновременно в двоих.
4. Любовь всегда должна либо возрастать, либо уменьшаться.
5. Никакой нет улады в том, что один из любящих берет у другого насильно.
6. Мужчина обычно любит лишь после наступления полной половой зрелости.
7. После смерти одного из любящих другому предписывается вдовство в течение двух лет.
8. Никто без наличия оснований более чем достаточных не может быть лишен своих законных прав в любви.
9. Никто не может любить, если он не поощряется к любви (надеждою на то, что его полюбят).
10. Обычно любовь изгоняется из дома скупостью.
11. Не подобает любить ту, которую стыдно было бы взять себе в жены.
12. Истинный влюбленный желает ласк лишь той женщины, которую любит.
13. Любовь, ставшая общеизвестной, редко может длиться долгое время.
14. Слишком легкий успех быстро отнимает всякую привлекательность у любви: препятствия сообщают ей высокую цену.
15. Каждый любящий бледнеет при виде предмета своей любви.
16. При неожиданной встрече с любимым трепещут.
17. Новая любовь изгоняет старую.
18. Только заслуги делают человека достойным любви.
19. Угасающая любовь исчезает быстро и редко оживает вновь.
20. Любовь всегда боязлива.
21. Благодаря истинной ревности чувство любви непрерывно возрастает.
22. Подозрения и ревность, из них вытекающая, увеличивают чувство любви.

---

<sup>3</sup> Артур — король бриттов (V век), боровшийся против англо-саксонского завоевания Британии. Легенды Артурова цикла связывают деяния Артура и его рыцарей с поисками и обретением священной чаши Грааля. В символике Грааля есть и мотив куртуазной любви: в средневековой лирике Прекрасную Даму иногда сравнивали с Граалем.

23. Меньше спит и меньше ест тот, кого осаждают любовные мысли.
24. Каждое действие любящего заканчивается мыслью о любимом существе.
25. Истинная любовь ничего не признает хорошим, кроме того, что по нраву любимому существу.
26. Любовь ни в чем не может отказать любви.
27. Любящий не может насытиться обладанием любимой.
28. Простого предположения достаточно, чтобы любящий начал питать самые мрачные подозрения насчет любимой.
29. Чрезмерная привычка к наслаждениям мешает зарождению любви.
30. Истинно любящий постоянно и непрерывно занят мысленным созерцанием любимого существа.
31. Ничто не препятствует одной женщине быть любимой двумя мужчинами и одному мужчине – двумя женщинами.

На «Судах Любви» велись своеобразные диспуты о любви – тенцоны [14]. Рассмотрению подлежали различные вопросы куртуазии [15], как, например: «Возможна ли любовь между людьми, состоящими в браке?» Ответ на этот вопрос сохранился у капеллана Андрея. Он содержит одно прошение, поданное графине Шампанской. Как ни странно, но графиня разрешила этот вопрос в отрицательном смысле. Диспуты, как правило, происходили между рыцарями-поэтами и дамами-поэтессами, если они не могли прийти к соглашению, их спор рассматривали знаменитые дамы-председательницы, руководившие публично разбором дел в судах любви в Сине и в Пьерфе, или в Романене, или в других местах, и выносили приговоры. Капеллан французского короля Андрей называет следующие любовные суды гасконских дам: Эрменгарды, виконтессы Нарбоннской (1144—1194 гг.), королевы Элеоноры, графини Фландрской, графини Шампанской (1174 г.). Вот имена некоторых дам, которые председательствовали в судах любви в Пьерфе и в Сине: Стефанета, владельница Бо, дочь графа Прованского; Адалария, виконтесса Авиньонская; Алалета, владельница Онгля; Эрмисенда, владельница Покьера; Бертрана, владельница Юргона; Мабиль, владельница Иера; Графиня де Ди; Ростанга, владельница Пьерфе; Бертрана, владельница Синя; Жосеранда де Клостраль.

Весьма показательно, что в делах куртуазного «судопроизводства» фигурируют имена ставшие легендами эпохи. Как, например, муза Петрарки Лауретта Авиньонская. Что касается Лауреты, то можно прочесть, что Лаурета де Сад, прославленная Петраркой, жила в Авиньоне около 1341 года (её потомком, между прочим, был знаменитый маркиз де Сад).



*Илл. 5*

Она обучалась у Фанеты де Гантельм, своей тетки, владельницы Романена, которая в свое время председательствовала в суде в своем замке Романен. Фанета или Эстефанета, столь отличавшаяся в поэзии, была одержима исступлением, или божественным вдохновением, каковое исступление почиталось истинным даром божьим. Обе они жили в Авиньоне в те времена, когда там пребывал папский двор. Они предавались литературным трудам, устраивая суды любви и разрешая на них вопросы любви, которые им задавали и присылали из других мест.

Сохранилось свидетельство нескольких весьма прославленных лиц (среди них можно назвать Гильема и Пьера Бальц и Лоиса де Ласкарис, графов де Вентимиль, де Тенд и де ла Бриг), прибывших в Авиньон с целью посетить папу Иннокентия VI. Они слушали определения и приговоры по делам любви, вынесенные этими дамами. Господа были удивлены и восхищены их красотой и поражены их любовью.

Форма приговоров на «Судах Любви» в полной мере соответствовала той, которая была принята в судебных учреждениях той эпохи. Гасконский суд объявлял, что его приговоры должны соблюдаться как неизменное установление и что дамы, которые не будут повиноваться им, будут наказаны враждою каждой порядочной дамы. Сейчас трудно судить, в какой мере общественное мнение поддерживало приговоры любовных судов. Бесспорно одно: было столь же постыдно уклоняться от их исполнения, как в наши дни уклоняться от дела, которое повелевает честь.

**АВТОР: Виктор Владимирович Мурзин-Гундоров  
Член Всероссийского Геральдического Общества,  
Член Международного Союза литераторов и журналистов (АРИА)**

## Список литературы:

1. Бессмертный Ю.Л. К изучению матримониального поведения во Франции XII–XIII вв. // Одиссей: Человек в истории. – М.: 1989.
2. Дюби Ж. Куртуазная любовь и перемены в положении женщин во Франции XII в. // Одиссей: Человек в истории. 1990. – М.: 1990. – С. 96.
3. Duby G. What do we Know about Love in Twelfth-Century France? // Duby G. Love and Marriage in the Middle Ages. Polity Press and the University of Chicago, 1994, p. 34.
4. Bonnie S. Anderson, Judith P. Zinsser. A History of their own. Vol. 1. Penguin Books, 1988, p. 191–192, 280.
5. Гаспаров М. Из истории науки о любви. // Наука и религия. № 3. – М.: 1990. – С. 40–43.
6. Шишмарев В.Ф. К истории любовных теорий романского средневековья // Шишмарев В.Ф. Избранные статьи: Французская литература. – М.: 1965. – С. 191–270.
7. Гуревич А.Я. Культура и общество средневековой Европы глазами современников. – М.: 1989. – С. 257  
Андрей Капеллан. О любви // Жизнеописания трубадуров. – М.: 1993. – С. 383–401.
8. Фридман Р.А. «Кодекс» и «законы» куртуазного служения Даме в любовной лирике трубадуров // Уч. зап. Рязанского гос. пед. ин-та. Т. 34. Вып. 2. – М.: 1966.
9. Бессмертный Ю.Л. Жизнь и смерть в средние века. – М.: 1991. – С. 100–101.
10. Андрей Капеллан. О любви // Жизнеописания трубадуров. – М.: 1993. – С. 383–401.
11. Жизнеописания трубадуров. – М.: 1993. – С. 119–120.
12. Кристина Пизанская. Книга о «Граде женском» // Пятнадцать радостей брака. – М.: 1991. – С. 221, 228.
13. Стендаль. О любви. Новеллы: пер. с фр. / Сост., вступ. ст. и примеч. Мильчиной В. – М.: 1989. – С. 273–283.
14. Блонин В.А. Любовные связи и их литературное преломление во Франции XII века // Частная жизнь. Человек в кругу семьи. – М.: 1996. – С. 163.
15. Лучицкая С.И. Семья крестоносца: супружеский конфликт в начале XII в. // Частная жизнь. Человек в кругу семьи. – М.: 1996.

## Сведения об использованных иллюстрациях:

Ил. 1-3. Панорама Средневековья : энциклопедия Средневекового искусства : свыше 800 ил. / под ред. Р. Бартлетта ; пер. с англ. [О.И. Виноградова и др.]. – М. : Интербук-бизнес, 2002. – 335 [1] с. : ил., карт. ; портр., цв. ил. ; 29 см. – ISBN 5-89164-111-9 (рус.). – Библиогр. : с. 322–324.

Ил. 5. – Режим доступа: URL <http://www.antiquatoria.ru/n25-love.html> (дата обращения: 09.02.2011).

Источник: *Культура в современном мире. — 2011. — № 1. — [Электронный ресурс]. —*  
Режим доступа: URL: <http://infoculture.rsl.ru>